

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 66

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 66 Bern, Samstag 21. März 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, samedi 21 mars 1953 N° 66

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 145493—145516.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

France: Modifications à la réglementation douanière. Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binneu der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binneu 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binneu der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binneu der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizweihen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Konolfingen, Schlosswül (582)
Gemeinschuldner: Rytz-Hilbert Robert, lufttechnische Anlagen, Rubigen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. März 1953.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 10. April 1953.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (588)
Gemeinschuldner: Wirz Franz August, Kaufmann, Holzhandel, von Griesenberg, Amlikon (Thurgau); in Goldach, Seeheim.
Konkurseröffnung: 2. März 1953.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. April 1953.

N.B. Eingaben und Korrespondenzen sind zu adressieren an Dr. A. Zoller, Rechtsanwalt, Mariabergstrasse 2, Rorschach, Stellvertreter des Konkursamtes Rorschach.

Kt. Aargau Konkursamt Muri (589)
Gemeinschuldner: Stirnimann Xaver, geb. 1904, Zentralheizungen, von Neuenkirch (Luzern), in Bünzen (Aargau).
Konkurseröffnung: 9. März 1953.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. April 1953.

NB. Die im Nachlassverfahren geltend gemachten Forderungen sind, Wert 9. März 1953, erneut anzumelden. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 1. April 1953 beim Konkursamt Muri schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt Muri zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung des Massgutes (Mobilien und Immobilien) ermächtigt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (592)
Faillie: Maeder & Rieder S.A., courtage en vins, place de la Gare 12, à Lausanne.
Date du prononcé: le 13 mars 1953.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 10 avril 1953.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (593)
Faillie: Sodic S.A., commerce de tapis d'Orient, Petit-Chêne 11, à Lausanne.
Date du prononcé: le 19 mars 1953.
Première assemblée des créanciers: lundi 30 mars 1953, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 21 avril 1953.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (594)
Failli: Magni Robert, entreprise générale d'électricité et de téléphone, Onex/Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 février 1953.
Première assemblée des créanciers: mardi 31 mars 1953, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 21 avril 1953.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (595)
Faillie: Société Fiduciaire et Commerciale Gerfida S.A., place Longemalle 7, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 février 1953.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 mars 1953.
Délai pour les productions: 11 avril 1953.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (571)
Ueber die Alltrade A.G. in Liq., mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 16, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Februar 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. März 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Das Verfahren gilt als geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. März 1953 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet.

Kt. Bern Konkursamt Bern (576)
Gemeinschuldnerin: Schmocker-Vogt Marietta, Frau, Chemische Unternehmung Utzenstorf, mit Sitz der Inhaberin in Zollikofen, Aarhaldenstrasse 8.
Datum der Eröffnung: 3. Februar 1953.
Depositionsfrist: 31. März 1953.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Zürich Konkursamt Horgen (441)
Gemeinschuldner: Eichhorn Franz, geb. 1909, von Schwyz, Magaziner, in Horgen, Heubachstrasse 24, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Eichhorn & Co. in Liq., Horgen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1953.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. März 1953.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (596)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Borrione Joseph**, gestion d'affaires immobilières et commerciales, place Longemalle 7, Genève, par ordonnance rendue le 26 février 1953 par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 mars 1953 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 mars 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (578)
 Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Maxi-Bau GmbH, Zürich**, mit Sitz in Zürich 11/51, Ueberlandstrasse 360, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. März 1953, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (526¹)
 Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Dynopress AG, Metallstanzwerk, Herrligstrasse 39, Zürich 9-Altstetten**, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (14. März 1953), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Släfa* (583²)

Im Konkurs über die Firma **Rechsteiner & Co., Kollektivgesellschaft, Hoch- und Tiefbau, im Kehlhof, Stäfa**, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 66 vom 21. März 1953 an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (577)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes
 zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung

Gemeinschuldner: **Tardy Leon**, Photograph, Grabenpromenade 1, wohnhaft Schiffhaube 44, Bern.
 Anfechtungsfrist: 31. März 1953.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (579)

Gemeinschuldner: **Waldmann-Degan Fritz**, Metallgiesserei, Bahnhofstrasse 12 / Bürenstrasse 78, Biel.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 31. März 1953.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters* (584)

vertreten durch das Konkursamt Luzern

Im Konkurs über **Schmid Fridolin**, Polierwerkstätte und Möbelhandlung, Reussbühlstrasse 15, in Littau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim stellvertretenden Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (585)

Im Konkurs über den Nachlass des am 26. September 1952 verstorbenen **Walt Johann**, gewesener Holzhändler und Gastwirt z. «Löwen», in Haslen (Glarus), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Seebezirks, Murten* (572)

Gemeinschuldnerin: **Frupe GmbH**, Fabrikation von Lebensmitteln, Matten b. Interlaken, mit Sitz in Murten.
 Anfechtungsfrist: zehn Tage.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Bischofszell* (587)

im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell
 Kollokationsplan- und Inventar-Auflage

Im Konkurs über **Pfleiderer G.A.**, Handel mit Industrieabfällen, in Bischofszell, liegen Inventar- und Kollokationsplan ab 21. März 1953 während 10 Tagen den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des Betreibungsamtes Bischofszell zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gesamten Frist beim Friedensrichteramt Bischofszell anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (573)

Faillie: **Blank s.a.**, commerce de vins, rue de Fribourg 7, à Vevey.
 L'état de collocation modifié ensuite d'une transaction et de productions tardives peut être consulté à l'office. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 31 mars 1953; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (598)
 Modification de l'état de collocation

Faillie: **Borghini Natale et fils**, société en nom collectif, entreprise générale du bâtiment, Cressier.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'une production tardive, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 21 mars 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (586)

Gemeinschuldner: **Senn Josef**, Kunstgewerbe, Gallusstrasse 14, Wil.
 Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes geschlossen worden.
 (Verfügung vom 12. März 1953.)

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Aarberg* (580)

Einzigste Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren des **Stettler-Fankhauser Johann**, Wirt und Metzger «zum Löwen» in Schüpfen, wird Freitag, den 24. April 1953, 15 Uhr, im Gasthof «zum Löwen», in Schüpfen, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung in der Einwohnergemeinde Schüpfen, enthaltend

1. Grundbuchblatt Nr. 2220

Wohnstock mit Schlachtlökal Nr. 538, brandversichert für Fr. 37 000; Scheune, Garage und Fleischverkaufslökal Nr. 540, brandversichert für Fr. 20 500;

Gasthof Nr. 539, brandversichert für Fr. 130 300;

16,27 Aren Plätze und Umschwung im Dorf Schüpfen.

2. Grundbuchblatt Nr. 2308

18,75 Aren Land, Kappelacker.

Amtlicher Wert für Ziffer 1 Fr. 128 720

Amtlicher Wert für Ziffer 2 Fr. 690

Konkursamtliche Schätzung total Fr. 141 100

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. bis 21. April 1953 beim Konkursamt Aarberg zur Einsicht öffentlich auf.

Die Liegenschaft kann jederzeit besichtigt werden.

Der Zuschlag erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Schätzung.

Aarberg, den 18. März 1953.

Konkursamt Aarberg: Hugli.

Kt. Graubünden *Konkursamt Belfort, Alvanen-Bad* (581)

Im Konkurs über **Baselgia Jak**, St. Moritz, gelangen am Donnerstag, den 23. April 1953, vormittags 10 Uhr, im Gasthaus z. Felsenkeller in Lantsch, folgende in Lantsch gelegene Liegenschaften auf öffentliche Steigerung:

1. Wohnhaus Assek. Nr. 56/I, inkl. Holzschopfanteil, Schätzung Fr. 18 000

2. Stall Assek. Nr. 20, Schätzung Fr. 18 000

3. Wiese «Curzoïn grond», 218,61 Aren, Schätzung Fr. 10 930

4. Wiese «Tigmisaura», 38,75 Aren, Schätzung Fr. 5 825

5. Wiese «Sonzett», 63 Aren, Schätzung Fr. 3 780

6. Wiese «Zarnos», 35 Aren, Schätzung Fr. 1 750

7. 1/2 Stallanteil Nr. 54, Schätzung Fr. 2 000

8. Magerwiese «Surväl», Schätzung Fr. 200

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 11. April 1953 bei unterfertigtem Amte zur Einsicht auf.

Alvanen-Bad, 17. März 1953.

Konkursamt Belfort: A. Gerber.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Gossau* (590²)

Schuldnerin: **Rodina Gesellschaft**, Genossenschaft ohne persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder, mit Sitz in Zürich, Seestrasse 296.

Pfandgläubiger: dieselbe. Vertreter: **W. Stalder**, Architekt, Küssnacht am Rigi.

Ganttag: Samstag, den 2. Mai 1953, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Restaurant zum Freihof, Gossau (Unterdorf).

Eingabefrist: bis am 7. April 1953.

Auflegung der Gantbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 16. bis 25. April 1953.

Liegenschaft im Galtberg-Gossau: Im Gemeindebanne Gossau (Zürich) gelegen, Bd. 107, pag. 76, Parz. Nr. 2062;

Ein Wohnhaus unter Assek.-Nr. 1168, seit 1951 für Fr. 38 000 asssekuriert,

mit ca. 5 Aren 40 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll. Betreibungsamtliche Schätzung von Objekt Nr. 1 Fr. 35 000.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Ersteigerer hat an der Steigerung vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 in bar zu bezahlen.

Gossau, den 14. März 1953.

Betreibungsamt Gossau: H. Muggli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern Konkurskreis Rothenburg (574)

Schuldner:

a) Stöckli-Widmer Josef (1887), Zimmermeister, Trockenfels, Rothenburg (Besitzer von Grundstück Nr. 469, Rothenburg);
b) Stöckli Josef (1927), Elektriker, Trockenfels, Rothenburg.

Datum der Stundungsbewilligung:

a) pr. Josef Stöckli-Widmer, sen.: 4. März 1953;
b) pr. Josef Stöckli, Sohn: 17. März 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 4. bzw. 17. Juli 1953.

Sachwalter: Josef Kilehmann, Konkursbeamter, Rothenburg.

Eingabefrist: bis und mit 10. April 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 4. bzw. 17. März 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung für beide Schuldner: Freitag, den 22. Mai 1953, um 15 Uhr, im Gasthaus zum «Bären», in Rothenburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (597)

Débitrice: Coopérative de l'Industrie du Bois (S. Coop.), rue de Lausanne 39, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 18 mars 1953.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 11 avril 1953.

Assemblée des créanciers: le vendredi 3 juillet 1953, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 23 juin 1953.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)(L.P. 316^a à 316^b)

Kt. Graubünden Kreisamt Chur (575)

Bestätigung des Nachlassvertrages

Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 28. Februar 1953 den von der Firma

Wunderli-Müller A.G.,

Chur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag gemäss Art. 316 SchKG. (mit Vermögensabtretung) genehmigt.

Der Nachlassvertrag ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Chur, den 20. März 1953.

Nachlassbehörde Chur:
Dr. Hans Jörg.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (591)

Vente aux enchères publiques

des biens provenant du concordat par abandon d'actif de Lufaco S.A. en liq., fabrique de produits chimiques et techniques, à Fribourg.

Lundi 30 mars 1953, dès 9 heures et avec reprise à 13½ heures, à la fabrique, route de la Fonderie 45—46, à Fribourg, l'office vendra au plus offrant et au comptant,

1° Mobilier de bureau comprenant 4 tables dactylo, 12 chaises, 2 tables à découper, 2 buffets, 1 porte-habits, 1 table, 2 pavillons d'exposition, etc.;

2° Chambre noire: 1 grande caméra, 1 épiscopo, 4 lampes, 1 appareil pour le développement des films, 1 grande règle avec poignée, 1 plaque acier avec pied et niveau, 1 pendule électrique, 1 essoreuse, 1 lot de papier film;

3° Atelier de morsure: 1 installation galvanique, 1 meuble avec redresseur, 1 sèche-clichés, 2 séchoirs, 1 ventilateur, 1 bassin, 1 podium, 1 table de travail avec lampe, 1 grand meuble à tiroirs, etc.

4° Atelier de bakélite: 1 rectifieuse, lampes, buffets, etc.;

5° Imprimerie: 1 presse à imprimer avec meuble, rouleau de rechange et accessoires, 1 coupeuse à tôle, 1 meuble avec matériel de démonstration, etc.;

6° Menuiserie: 1 cylindre, 1 petite raboteuse, 1 presse, 1 scie à main électrique, 1 perceuse, 3 tables, 6 bancs, 4 tabourets, 2 buffets, etc.;

7° Atelier mécanique: 1 fraiseuse, 1 étai-limeur, 1 rabotcuse, 1 grand tour, 1 machine micro-film avec moteur, 1 poste de soudure électrique avec accessoires, 2 étaux, 1 lot de fer divers, plomb, laiton, soudure, outils divers, etc.;

8° Marchandises: env. 8000 pots, cendriers, boitiers, savonnières, gobelets, etc., en bakélite;
env. 4000 kg. de poudres de bakélite diverses;
env. 1800 kg. de plaques d'acier-nickel 1,2 mm.;env. 1300 kg. de mica, sable rouge, terre réfractaire, hydrate d'alumine, corhart, sulfate, ciment fondu, oxyde d'alumine;

4300 kg. porphyre impalpable;
2200 kg. argile chamotte divers;
8300 kg. verre en poudre divers;
60 kg. parafine en plaques.

Estimation totale 32 600 fr.

Pour consulter l'inventaire et visiter, s'adresser à la fabrique ou à l'office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Fribourg, le 19 mars 1953.

Le préposé aux faillites:
Ziegenbalg.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

18. März 1953.

Personalfürsorgestiftung der Gewerbebank Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1948, Seite 999). Robert Meier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Wespil, von Ossingen und Schönenberg (Zürich), in Winterthur.

18. März 1953.

Pensionskasse des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (V.P.O.D.), in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1943, Seite 1073). Die Unterschriften von Max Hager und Dr. Hans Oprecht sind erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Werner Benz, von Wallisellen, in Zürich, Vizepräsident, und an Max Arnold, von Schlierbach (Luzern), in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates (dieser ausserhalb des Stiftungsrates). Je einer von ihnen zeichnet gemeinsam mit Präsident Ferdinand Böhny, dagegen zeichnen sie nicht auch unter sich.

18. März 1953.

Sterbekasse des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (V.P.O.D.), in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1943, Seite 1073). Die Unterschriften von Max Hager und Dr. Hans Oprecht sind erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Werner Benz, von Wallisellen, in Zürich, Vizepräsident, und an Max Arnold, von Schlierbach (Luzern), in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates (letzterer dem Stiftungsrat nicht angehörig). Je einer von ihnen zeichnet gemeinsam mit Präsident Ferdinand Böhny, dagegen zeichnen sie nicht auch unter sich.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

18. März 1953.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Worbla A.G. in Papiermühle-Bern, in der Papiermühle, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 266 vom 11. November 1944, Seite 2507). Der Sekretär des Stiftungsrates Hans Wasem wohnt nun in Bern.

Bureau Biel

18. März 1953.

Sterbe- und Alterskasse des Vereins der Gemeindeangestellten der Stadt Biel, in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1952, Seite 2619). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Henri Boillat, von La Chaux bei Les Breuleux, in Biel. Er zeichnet mit dem I. Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

16. März 1953.

Pensionskasse der Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau in Langnau, in Langnau i. E., Stiftung (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1944, Seite 887). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Jakob Burkhardt und Gottfried Mauerhofer, deren Unterschriften erloschen sind. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Werner Moser, des Ernst, von Biglen, in Langnau i. E., und Hans Eichenberger, des Ernst, von Trub, in Langnau i. E. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

7. März 1953.

Stiftung «Orga», in Sarnen (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1951, Seite 912). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 17. Januar 1953 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht betroffen. Die Stiftungsaufsichtsbehörde hat ihre Zustimmung erteilt.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

13. März 1953.

Hüllgesellschaft, in Solothurn, Stiftung der Bürgergemeinde Solothurn (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1929, Seite 2004). Die Unterschrift des bisherigen Fondsverwalters Gustav Gnehm ist erloschen.

13. März 1953.

Fröhlicher Stipendienfond, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652). Durch Beschluss des Bürgerrates der Bürgergemeinde Solothurn als Verwaltungsorgan der Stiftung, wurde der Name abgeändert in Fröhlicher-Stiftung. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde hat die Zustimmung durch Beschluss vom 24. Februar 1953 erteilt.

17. März 1953.

Kleinmosenfonds, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652). Gemäss § 3 der Gemeindeordnung der Bürgergemeinde Solothurn vom 3. Juli 1950 gehört dieser Fonds der Bürgergemeinde Solothurn. Er ist öffentlich-rechtliches Gemeindeigentum und nicht Stiftung. Die Stiftung wird daher gelöscht. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde hat die Zustimmung mit Beschluss vom 24. Februar 1953 erteilt.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

16. März 1953.

St. Ottilien, Hilfe, Schutz & Segen, in Arlesheim, Stiftung (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1952, Seite 160). Der bisherige Präsident des Stiftungsrates Josef Portmann-Kunz ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neuer Präsident gewählt Joseph Stöcklin-Marti, von Aesch (Basel-Landschaft), in Arlesheim. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. März 1953.

Fürsorgefonds der C. Beerli A.-G., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1393). Die Unterschrift von Rudolf von Wartburg ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Charles Thormann, von Bern, in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Aargau — Argovie — Argovia

17. März 1953.

Anstalt Schloss Biberstein, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1951, Seite 2988). Mit Beschluss vom 6. März 1953 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den neuen Statuten vom 15. November 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name lautet nun: Erziehungsheim Schloss Biberstein. Zweck der Stiftung ist die Pflege, Erziehung und Schulung minderbegabter, bildungsfähiger Kinder. Weitere Aenderungen berühren die zu publizierenden, Tatsachen nicht.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

16. März 1953.

Fürsorgefonds Emil Rutishanser, Schuhbedarf, Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 324). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 16. Februar 1953 geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt Personalfürsorgefonds der Firma Emil Rutishanser, Schuhbedarf, Kreuzlingen. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten und ihre Angehörigen der Stifterfirma sowie deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma gewählt werden.

16. März 1953.

Fürsorgefonds der Firma H. Willaeh & Co. Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1948, Seite 3). Mit Genehmigung des Regierungsrates vom 16. Februar 1953 wurde der Name der Stiftung abgeändert in Fürsorgefonds der Firma H. Willaeh G.m.b.H. Schloss- und Beschlägefabrik. Dr. Heinz Engeler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues und einziges Stiftungsratsmitglied ist Dr. Willy Haene, von Kirehberg (St. Gallen), in Uitikon a. A. Er führt Einzelunterschrift.

16. März 1953.

Personalfürsorgefond der Firma Laumann & Co. A.G., in Bischofszell (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 102). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 27. Januar 1953 geändert. Die publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Walter Rietmann, Vorsitzender des Stiftungsrates, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vorsitzender des Stiftungsrates wurde Walter Laumann, deutscher Staatsangehöriger, in Bischofszell, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

18. März 1953.

Personalfürsorgefond der Firma Ernst Fischer, in Romanshorn. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. März 1953 eine Stiftung errichtet zur Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma stehenden ständigen Arbeiter und Angestellten bzw. ihrer Angehörigen sowie zu deren Schutz vor den wirtschaftlichen Folgen unverschuldeter Notlage, von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Stiftung wird durch einen von der Stifterfirma gewählten, dreigliedrigen Stiftungsrat verwaltet. Dieser setzt sich zusammen aus Ernst Fischer, von Meisterschwanden, in Romanshorn, Präsident; Lydia Fischer-Baumgartner, von Meisterschwanden, in Romanshorn, und Karl Mäder, von Thalwil, in Nidwiler, in Romanshorn. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit je einem der beiden Mitglieder. Domizil: Hub-Romanshorn.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Bellinzona

17 marzo 1953.

Fondazione di Assicurazione di Soccorso e Previdenza del Personale della ditta DELCO SILVIO, fabbrica mobili con riparto di tappezzeria S.A., in Bellinzona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con atto pubblico 16 febbraio 1953, una fondazione. Essa ha per scopo l'assicurazione e la previdenza per il personale della ditta «Delco Silvio, fabbrica mobili con riparto di tappezzeria S. A.», in Bellinzona. La gestione della fondazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da 3 membri, nominati dal consiglio di amministrazione della ditta fondatrice. La fondazione è impegnata dalla firma individuale di Silvio Delco, da ed in Bellinzona, presidente del consiglio di fondazione. Viale Giuseppe Motta, stabile Silvio Delco.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

16 mars 1953.

Fondation pour l'assurance du personnel de l'Imprimerie Centrale et de la Feuille d'Avis de Neuchâtel S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 10 novembre 1951, N° 264, page 2800). Par suite de décès Edgar Bovet ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Louis Kohler, de Neuchâtel, à Vilars, commune de Fenin-Vilars-Saules (Neuchâtel), a été nommé membre du comité; il signera collectivement à deux avec les autres membres du comité de direction déjà inscrits. Erik Heyd, déjà inscrit, a été nommé secrétaire.

Genf — Genève — Ginevra

16 mars 1953.

Fondation de la Chapelle d'Emmanuel, à Genève (FOSC. du 15 mai 1948, page 1364). Alexander-J.-M. Tuck, à Genève, et Somerville-Pinkney Tuck, à Collonge-Bellerive, tous deux des Etats-Unis d'Amérique, ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux en remplacement de John-Merle Davis et Harold-B. Barton, dont les fonctions ont pris fin et dont les pouvoirs sont radiés.

16 mars 1953.

Caisse de Secours et Pensions du personnel de l'Union Suisse (Fondation Hosé), à Genève, fondation (FOSC. du 29 mars 1947, page 876). Ulrich Gantenbein, de Grabs (St-Gall), à Genève, et Vero Besso, de Zurich, au Grand-Saconnex, ont été nommés membres du comité, avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Jules-Henri Meid et Henri Niess, anciens membres du comité, sont radiés.

17 mars 1953.

Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève, à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC. du 10 janvier 1953, page 68). Robert Hagmann, de et à Chêne-Bourg, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective avec un membre du bureau, en remplacement d'Armand Bossard, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 145493. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

BEOVANDOL

Nr. 145494. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

BIADOLON

Nr. 145495. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

DETROVEL

Nr. 145496. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

ESTELAVIN

Nr. 145497. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

SIMERODAN

Nr. 145498. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

VANTIBAL

Nr. 145499. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 11 Uhr.
A. W. Faber-Castell, Stein bei Nürnberg (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 79793. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1953 an.

Blei-, Farb- und Kopierstifte, Künstlerstifte und deren Einlagen, Füllstifte, Füllhalter, Kugelschreiber, Spitzmaschinen, Bleistiftspitzer, Radiergummi, Gummibänder, Rechenstäbe, Maßstäbe, Lineale, Winkel, Reißschienen, Federhalter.

A. W. FABER  "CASTELL" 

Nr. 145500. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1953, 20 Uhr.
Walter Amgwerd, Schweighofstrasse 401, Zürich 3 (Schweiz); Korrespondenzadresse: Binderweg 6, Zürich 11. — Fabrik- und Handelsmarke.

Sattellehne für Soziasfahrer.

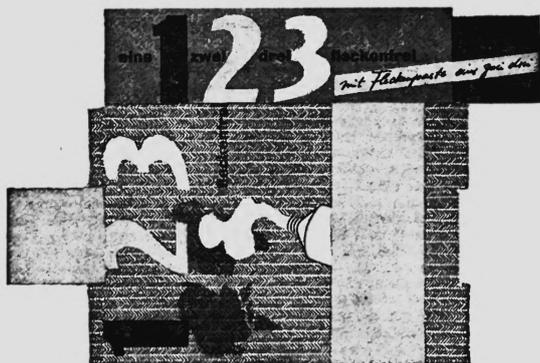
Stütz-mi

Nr. 145501.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1953, 20 Uhr.

Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbria di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fleckenentfernungsmittel.



Die Marke wird violett, gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

N° 145502.

Date de dépôt: 26 février 1953, 16 h.

Société horlogère de Porrentruy, Phénix Watch Co. S.A., Porrentruy (Suisse).
Marque de fabrique.

Pendulerie, horlogerie, montres, parties d'horlogerie, fournitures, étuis et vignettes.

RATIKON

N° 145503.

Date de dépôt: 28 février 1953, 13 h.

Ed. Kummer S.A. [Ariston Inventie], Fabrique d'horlogerie de Bettlach, (Ed. Kummer AG. [Ariston Inventie], Uhrenfabrik Bettlach) (Ed. Kummer Ltd. [Ariston Inventie], Watch Co. Bettlach) (Ed. Kummer S.A. [Ariston Inventie], Fabbria d'orologeria di Bettlach), à Bettlach (Soleure, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

Atlantic

N° 145504.

Date de dépôt: 27 février 1953, 19 h.

Création Watch Co. S.A., rue Centrale 42, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres, mouvements de montres, cadrans, fournitures, étuis, pendules, pendulettes, réveils, chronographes et toutes fournitures d'horlogerie.

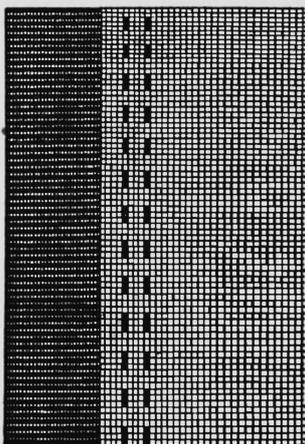


Nr. 145505.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1953, 17 Uhr.

Heer & Co. Aktiengesellschaft, Im Isibühl, Thalwil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79698. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1953 an.

Schirmstoffe.



Nr. 145506.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1953, 17 Uhr.

Seifenfabrik Lenzburg AG., Burghalde 345, Lenzburg (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79846. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1953 an.

Mit japanischem Kampfer zubereiteter Kampfergeist.

Dakana
Japanischer
Kampfergeist



Nr. 145507.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 17 Uhr.

C. Gmünder, Spezialseifen, Iddastrasse 40, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.

CEGONA

Nr. 145508.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 17 Uhr.

C. Gmünder, Spezialseifen, Iddastrasse 40, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.

CEGONIT

Nr. 145509.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 17 Uhr.

C. Gmünder, Spezialseifen, Iddastrasse 40, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.

MILIT

Nr. 145510.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 17 Uhr.

C. Gmünder, Spezialseifen, Iddastrasse 40, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.

SPICONIT

N° 145511.

Date de dépôt: 28 février 1953, 17 h.

Doria Société Anonyme, rue Alexandre-Gavard 33, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits.

ROSA BLANCHE

N° 145512.

Date de dépôt: 28 février 1953, 17 h.

Doria Société Anonyme, rue Alexandre-Gavard 33, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits.

BISCUITS D'OR

N° 145513.

Date de dépôt: 28 février 1953, 17 h.

Doria Société Anonyme, rue Alexandre-Gavard 33, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits.

BISCUITS DOR

N° 145514.

Date de dépôt: 28 février 1953, 17 h.

Doria Société Anonyme, rue Alexandre-Gavard 33, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits.

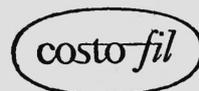
DORINETTES

Nr. 145515.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 15 Uhr.

Leinen Wicki, Spalenvorstadt 36, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Gewebe aus reiner Baumwolle.



Nr. 145516. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 20 Uhr. Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Früchtekonserven, Gemüsekonserven, Konfitüren, Fruchtsäfte, Sirupe, Zuckerwaren, Schokoladen, Bäckereihilfsstoffe, Backwaren, Teigwaren, Essig, Essigkonserven, Milchkonserven.

ATLANTIS

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 116820. — Wwe. Hans Dauwalder-Humbert, Hiltterfingen (Schweiz). — Uebertragung an Kämpfen-Hieronymi & Co., Mühlebachstrasse 10, Zürich 8 (Schweiz). — Eingetragen am 14. März 1953.

Marken Nrn. 119544, 119545, 119547, 119548, 119549, 119550, 119553, 119554. — Erika Zurlinden-Ottinger, Fabrikation der «Hermo»-Produkte, St. Gallen (Schweiz). — Uebertragung an Arthur Ottinger, Jonenwatt, Riethüsi-Niederteufen, Gemeinde Teufen (Schweiz). — Eingetragen am 14. März 1953.

Marques Nos 142361, 142362. — Petroleum Heat and Power Company, Stamford (U.S.A.). — Transmission à Iron Fireman Manufacturing Company, 3170 West 106th Street, Cleveland 11 (Ohio, U.S.A.). — Enregistré le 14 mars 1953.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France — Modifications à la réglementation douanière

Comme cela ressort de la décision administrative (No 350 [1] et 2] du 28 février 1953) publiée aux «Documents Douaniers» No 432 du 13 mars 1953 l'administration des douanes françaises a apporté un certain nombre de modifications à la réglementation douanière.

Parmi ces modifications, il convient de citer des simplifications aux énonciations obligatoires des déclarations en détail et aux énonciations des déclarations provisoires (permis d'examiner), une réduction de la liste de produits demeurant soumis, pour l'application du tarif, à la justification de l'origine en raison de leur nature; les envois par la poste, les colis postaux, les colis importés par avion, les échantillons de voyageurs de commerce, les importations de minime importance et sans caractère commercial et les marchandises exemptes de droits de douane ou dont les droits sont provisoirement suspendus demeurent, en toute hypothèse, affranchis de cette formalité à la même fin.

D'autre part, il appert de la décision administrative du 28 février 1953 que la douane française appliquera désormais d'une manière plus souple que jusqu'ici les dispositions de l'article 25 du code des douanes relatives à la clause transitoire. En effet, le service des douanes peut, sauf instruction contraire, prendre en considération, pour l'octroi du bénéfice de la clause transitoire, non plus seulement les derniers titres couvrant le transport des marchandises au moment de leur présentation à la douane, mais encore ceux qui, le cas échéant, couvriraient effectivement leur déplacement avant la date d'insertion au «Journal Officiel de la République française» des dispositions nouvelles moins favorables et qui ont été remplacés par des titres de transport nouveaux. Mais dans tous les cas les titres de transport présentés à la douane doivent indiquer le territoire douanier comme lieu de destination finale.

66. 21. 3. 53.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aador: Dull J. und H., depositories «Novex»-Spezialreinigungsmittel, VII 11b 5236. Aarau: Fahränder-Trautweil Helene, Frau, VI 10380. — Haberlich Ernst, Milchhandlung, VI 10359. — Widmer staatlich geprüfter Spezialisten für Fussleiden, Sektion Aargau, VI 10374. — Widmer & Co., Tremscheibenfabrikation, VI 10363. Aarberg: Schwab W., Metzgerei-Wursterei, IVa 8278. Aedens: Restauration du temple d'Aedens, II 9256. Adliswil: Hamag, Technisches Büro A. und G. Häusermann, VIII 40360. — Häusermann A. und G., Hamag, Technisches Büro, VIII 40360. Aesch (Basel-Land): Gemeindeverein, V 21566. — Schweizerisches Rotes Kreuz, Sektion Basel-Land, Mal-Sammlung 1953, V 7227. Aler: Gerdly S.A., IVa 7718. Alpuach Dorf: Suter Kurt, Bau- und Automalerei, VII 15473. Altdorf (Uri): Portmann-Wyrch Alois, dipl. Hafnermeister, VII 15450. Ambrì: Maurizio Adolfo, sartò, XI 5497. Andwil (St. Gallen): Bianchi Luigi, Baugeschäft, IX 14237. — Löhrer Paul, Schreinerei, IX 14204. Asonar: Ludwig Gordon, XI 5494. — Ris-Iseli, Familie, Hotel «Seeschloss», XI 5493. Avegno: Centro comunale di scrematura, XI 5499. Basel: Atlas-Kühlschränke André Rusterholtz, V 12017. — Baumberger-Gygax Hans, V 16380. — Blum Wilhelm, Spengler, V 24659. — Bryner Max, dipl. Chem., V 17142. — Fenyves F. Dr. & W. Gut, Ingenieurbüro, V 15058. — Fricker Werner, Büromöbel und Rechenmaschinen, V 1987. — Hanauer Anna-Madeleine, Fril., Innendekoration, V 24661. — Hirscher B., Pelzwaren, Damen- und Herrenkonfektion, V 24658. — Hofer Norbert, Import und Export, V 24660. — Hollenweger-Milch Jakob, V 24666. — Lang Alfred, Techniker, V 24623. — Merk Elsa, Schwester, VIII 5245. — Moser-Oberer Hugo, Betriebsleiter, V 21534. — Müller-Wildi Emilie, V 24667. — Nutz Ernst, Polizeibeamter, V 24665. — Plattner G., Verkauf von Preßstoffzerzeugnissen, V 2568. — Reisebüro Atlas AG., V 24595. — Rima & Bezola, Gipsergeschäft, V 19596. — Rohrer Heinrich, zahntechnisches Labor, V 24670. — Schmassmann-Gsell K., V 24663. — Stoll-Moll Erika, Boraistin, V 18751. — Tibaldi-Krebs C., V 24662. — Virun AG., V 15257. Beinwil am See: Eichenberger Traugott, sanit. Anlagen, Schlosserei, VI 7394. Bellenach: Etter-Schaerer R., Frau, Va 4094. Bellinzona: Farmacia Elvetica già Rezzonico succ. C. Salvioni, XI 2. — Gallera Augusto, fabbrice riunite, XI 4815. Bern: von Alimen Kurt, Angestellter, Bbmpliz, III 23938. — Andermatt Hans, Versicherungsangestellter, III 14579. — Baumgartner Rudolf, Elektrotechniker Bbmpliz, III 10653. — Brüdlerin E. A., Garagen- und Chaletbau, III 17331. — Bucher Fritz Walter, eidgenössischer Beamter, III 9172. — Bbchl Rolf, stud., III 8578. — Van Doorslaer Joseph, III 10051. — Editions du Message E. J. Kerens, III 23376. — Erne Jacinto, Büro Central, III 23318. — Fachkommission Bern-Solothurn für das Gastgewerbe, III 16380. — Forschungskredit Dr. v. Tavel, III 23930. — Hausverwaltung Baumgartenstrasse 17, Alfred Fickler, III 19951. — Hofer Oswald, Hofes-Vertrieb, III 11254. — Jaisli Martha, Fril., III 21049. — Katholische Apostolische Gemeinde Bern und Fällanden, III 23936. — Küffer Ernst, Monteur, III 16282. — Marty Hans Rudolf, Werbebüro «Liquidationskonto», III 19612. — Nussbaumer André, fonct. retraité, III 19194. — Stoffel Christian, Postbeamter, III 21802. — Verein für Familienärzten, Weltsenstein-Hölligen, III 23931. — Walther Hardy, Elektro-Unternehmung, III 13572. Biel-Blennue: Biedermann M., Frau, Stahlrohrartikel «Mabi», IVa 8271. — Brunner Rob., Stadtpolizist, IVa 8261. — Contemporains 1895, IVa 7831. — Geiger Robert, confection-textiles, IVa 8281. — Heer A., Stadtingenieur, IVa 8282. — Jaquet André, Dr. méd. dentiste, IVa 8271. — Martin Hans, IVa 8267. — Personeni & Wegmann, Garage Zollhaus, IVa 4191. — Scherrer Lucia, Frau, IVa 3116. Bignath: Kranken- und Unfallkasse des Amtes Konolfingen und Umgebung, Sektion Bignath, III 17108. Binningen: Belmont-Devantay J. R., V 24540. — Leinweber Nelly, Fril., Holzwarenfabrik, V 22532. Bözén: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft, VI 10362. Broc: Contemporains 1916, IIa 4147. — Marmillod Paul, IIa 3992. Brunnen: «Risi» Malerhilfsstoffe, V. Annen, VII 15452. Bülaach: Betriebskassenkasse der Glashütte Bülaach, VIII 1715. Burgstein Dorf: Jungi Hansruedi, III 10332. Calpogna: Associazione produttori dilatte, XI 3521. Cuavablor Associazione produttori latte, XIa 5983. Cazin: Hiltz Fidel, X 4627. Champfèr: Piccioni Th., Bäckerei und Konditorei, X 4636. Chiasso: Polli Ermano, termineur in orologi, IXa 5268. Chaur: Fürsorgestelle vom Blauen Kreuz, X 3481.

— Gadiant-Sutter Georg, Gasthaus und Metzgerei «Zum Metzger», X 5618. — Suenderhauf H., Dr. med. Spezialarzt FMH für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, X 3140. Cossonay-Ville: Chamot Jacques, vétérinaire, III 3956. Courtepin: Hertig Hans, Keramiker, IIa 3163. — Société fribourgeoise de cavalerie, section de Courtepin et environs, IIa 4160. Cully (Fribourg): Caisse communale, IIa 4295. Cully: Bujard Pierre, boulangerie, III 7599. Delémont: Amicale des contemporains 1906, IVa 3008. — Coopérative de construction des cheminots, IVa 4318. — Jeunesse socialiste, bulletin de Passe-lacets, IVa 5820. Diégien: Beer-Schmid Hans, Metzgerei und Wursterei «Zum Hirschen», V 24108. Effretikon: Badertscher Hermann, Innenarchitekt, Rikon, VIII 30095. Egerkingen: von Rohr-Heeb Rosa, Frau, Vb 2990. Einsiedeln: v. Riedmatten Franz, Rechtsanwalt, VIII 46203. Emmenbrücke: Arnold Maria, Fabrikation und Vertrieb von Reinigungsmitteln, VII 15428. — Hering Marcel, dipl. Bauing., VII 15462. Emmetten: Musikgesellschaft, VII 15435. Entlebuch: Theiler Josef, Sägerei und Holzhandlung, VII 5407. Estavayer-le-Lac: Dettwiler Pierre, vins en gros, IIa 3507. Etingen: Brodmann Paul, Malergeschäft, V 13852. Etziken: Soothurnisches Kantonschwingfest 1953, Va 4089. Fimmelsberg: Steuerkassieramt der Ortsgemeinde Griesenberg, VIIIc 652. Föhli (Luzern): Sektionschef Portmann, VII 15457. Frelenbach (Schwyz): Rüeger Werner, Autospritzerwerk, VIII 38118. Fribourg: Association cantonale fribourgeoise de hockey sur glace, IIa 4138. — Association des commerçants artisans et industriels de Pérolles, IIa 1229. — Association pour la défense des intérêts des quartiers Jura-Miséricorde, IIa 1771. — Association suisse des Invalides, section de Fribourg, IIa 3620. — Caisse parolissiale de Givisiez-Granges-Paccot, IIa 2504. — Contingent des grenadiers fribourgeois, IIa 2123. — Maillard Jules, représentant, IIa 2159. — Neuwly Emilie, Mme, rue Guillimann 17, IIa 1728. — Université: Société académique «Canada», IIa 2374. Genève: Angst Daniel, transports «Trab», I 2473. — Association des quincalliers susses, assemblée générale 1953, I 4940. — Canonica Roger, avocat, I 7361. — «Covina» Compagnie d'importation de vins S.A., I 2196. — Fédération suisse des employés de douanes, comité du 50^e anniversaire, I 3722. — Gilardi G. & B. Reichenbach, rapides transports, I 8115. — Heubi Roger «Medico», I 5051. — Jeunes femmes p. a., groupe féminin du centre protestant d'études, I 11687. — König Otto, commercant, I 2144. — Künzler Marie, Mlle, I 11832. — Mayer Wilhelm, tailleur, Les Acacias, I 12026. — Morier Giuseppe, employé P.T.T., I 12195. — Moto-Club Giera, I 11739. — Parietti Elvira, Mlle, docteur-médecin, I 3942. — Ramseyer Otto, peinture, gyperie, I 8809. — Sengiet Gérard C., I 7974. — Sforza Camille, gyperie, peinture, I 10789. — Société suisse de gastro-entérologie, I 2158. — Sotracio S.A., I 6705. — Wyler Jean-Jacques, I 10603. Geschinen: Wegler Karl, Maurer, IIc 4024. Giffers: Schwarz Josef, Familie, Handlung, IIa 2051. Glättbrugg: Stutz Hans, Angestellter, VIII 46266. Grasswil: Oheraarg. Schwingfest 1953, IIa 2214. Grenchen: Kolping's-Krankenkasse, Va 2262. Grosswangen: 34. Luzerner Kant. Schwing- und Aeclierfest, VII 15156. Heuniz: Jayet Jules, electricien, IIa 1172. Horw: Quartierverein Biregghof-Grünegg, VII 15422. Huttwil: Wyss Fritz, Versicherungsagentur, VIII 2212. Kalthurn: Jungmannschaft, IX 14224. Killeberg (Zürich): Weber Oskar, Versicherungsbeamter, VIII 46267. Kräfen: Betriebskrankenkasse der Maschinenfabrik AG. Th. Bell & Cie., VII 15442. Külle: Mathis-Nett Konrad, Bau- und Möbelschreinerei, X 3221. Küssnacht am Rigi: Braunschweiger Theo, VII 15448. — Schweizer-Jungkonserve und Jungchristlich-sozialer Bundestagung 1953, VII 15460. Langenthal: Strickwarenfabrik «Lehas», S. Herz, IIa 2. Lausanne: «Albèsy Fourres», Imbach & Mages, II 8926. — Association des parents de l'Ecole Nouvelle de Chailly, II 6503. — Bachmann F., II 8589. — Bébé-Orchestre de Lausanne, II 5939. — Cloutier Adrien, machines à coudre, II 7675. — Disersen Nelly, Mlle, II 10558. — Furter Ernst, Ing., II 7830. — Guignard René, Mme, II 15936. — Institut de photogrammétrie W. K. Bachmann, professeur, II 16526. — Jaqueler Paule, Mlle, II 16987. — Morfin Jean, electricien sur autos, II 16550. — Pachet Walter, Dekonationsplastik, II 14662. — Perret Raymond, comptable, II 14972. — Schnetzer Jeanne, Mlle, II 6104. — Suter Jacques, comptable, II 17139. — Teuscher W., produits dissolvants et vernis, II 13519. — Tréteux des Faux-Nez, II 16744. — Volet 52, police Lausanne, II 11243. — Weber Armand, architecte, II 4202. Lestal: Husy-Seller Max, Vb 651. Locarno: Comitato gubileo sacerdotale del M. R. arciprete Don R. Fontana, XI 5495. — Sezione liberale radicale di Locarno, XI 4707. Lesone: Camani Giuseppe, consumo popolare, XI 5121. Lugano: Bernasconi Adriano, studio commerciale Ite. rer. oec., XIa 5985. — Bertolo-Müller Manio, tappeti, XIa 5988. — Commissione paritetica cantonale lattatori, installatori, XIa 919. — Fuchs Giuseppe, Dott. prodotti chimici, XIa 4271. — «Il Cantonetto», rivista bimestrale, XIa 4211. — Marconi Lia, rappresentante, XIa 1869. — Products Clapli Wally Geitlinger, XIa 2315. — Rezzonico Nino, Dr. et Otto Bernasconi, XIa 5909. — Rezzovaglio Ernesto, XIa 4248. — Ronchetti Tilde, XIa 5986. Lutry: Dizerens & fils Victor, viticulteurs, II 4974. Luzern: Briner Ernst, Apparatebau, VII 15459. — Chatzenusig-Fasnachtsgesellschaft, VII 15455. — Kink-Wicki Friedrich, Dr., VII 15449. — Kugler Fritz, Postbeamter, VII 15475. — Naef & Holderegger, Mahlföhrer, VII 15430. — Panchemie GmbH, VII 15464. — Pfenniger Rob., Goldschmid, VII 15471. — Sager-Dörig E., Metzgerei, VII 15468. — Schweiz. Landw. Ausstellung 1954, Fachgruppe Bienen, VII 15453. — Zehnder Werner, Vertreter der Faveia, VII 15451. Meilen: Fröhlich Werner, Photo, VIII 46237. Montagnola: Cooperativa svizzera di consumo, XIa 5984. Montan-Vernala: Gfeller Jean, atelier de réparations mécaniques, IIc 4120. Le Mont sur Lausanne: Pache Charlotte, Mlle, II 3293. Moutignez: Terrier Ad., art. métal «Gulter», IVa 7687. Montreuil: Frautschi Gérard, instituteur, II 13070. Mörel: Hofer Eugen, III 3148. Montier: Commission jurassienne de jeunesse «Parts d'Agents», IVa 8269. Münchenwilen (Thurgau): Huber E., Malermeister, VIIIc 4111. Muri bei Bern: Chaudry S. D., Export, Import, III 16474. Neulischwil: Bircher Carl, Verwaltungen, V 17991. — Martin Pierre, ingénieur, V 24111. — Roth G., Kaufmann, V 14670. Neuchâtel: von Alimen Jean Paul, employé de commerce, IV 5510. — 69^e Fête romande de lutte Suisse, IV 311. — Société de polissage sur métaux, IV 5517. Neuenkirch: Gastrocknungsgenossenschaft Sempach-Station, VII 15432. Neuwelt: Stöcklin Anton, Kaufmann, V 21100. Niederrhodorf: «Javo» AG., VII 10348. Novazzano: Laterzi Boscherina S.A., XIa 3949. Nussebaum bei Baden: Hiltz Pirmin, Polster- und Dekorationswerkstätte Bieden, VII 10376. Nyon: Réunion des pupilles de la Côte, I 8646. Oberentfelden: Guttenplergie, VI 10378. Olten: Billiardklub, Vb 1723. — Hürlimann-Eggloff Paul, Granit-Vertrieb, Vb 3143. — Römisch-katholischer Kindergartenverein, Vb 198. — «Taurus»-Handelsgesellschaft W. Tobler, Vb 2632. Pallny: Pédiard-Bisson Oscar, agriculteur, II 5514. Pflunjen: Vereinigung ehemaliger 17^{er} Dragoner 1914/1918, VIIIb 5226. Plan-les-Ouates: Union des matres selliers, tisseurs du canton de Genève, 1971. Pollegio: Forri Luigi, agente basilese incendi, XI 3409. Prilly: Roth Marguerite, Mlle, II 14888. Rebstein: Heutschy Walter, Kreuzgarage, IX 14202. Reichenbach (Kandertal): Feldschützen-gesellschaft, III 16716. Heiden: Fritsch E., Kino Capitol, Vb 2965. Hiekenbach (Luzern): Römisch-Katholisches Pfarramt, VII 15438. — Standeinweiche und Jubiläumsschiessen 1822-1953, VII 15120. Heiden: Frey Johann Rudolf, Dr. med., V 16847. Hoggwil (Bern): Feldschützen-gesellschaft, IIIa 120. Hohrbach bei Huttwil: Wasserversorgung, IIIa 1408. Rolle: Boucherie E. A. Chappuis, II 14814. Romont (Fribourg): Artlux, Mme Hélène Picard, IIa 3336. — Moginier Drs., H. et A., IIa 4446. Rorschach: Hinder J., Parfümerie N-Crin, IX 14239. Itothenburg: Bühlmann Vinzenz, Sektionschef, VII 15591. — Haas Anton, Graphiker, VII 15446. Ste-Croix: Parti libéral, II 9382. St. Gallen: Bernhard Emil, Autofahrerschule, IX 14222. — Enzler-Grubenmann B., Aus- und Umladegeschäft, IX 14217. — Ferntransport St. Gallen, Bausser & Studach, IX 14230. — Frieli August, El.-Mechaniker, IX 14221. — Heeb Josef, Dr., Vitaminprodukte, IX 14233. — Lamperti Emilio, IX 14223. — Müller Walter, Autospengerei, IX 14235. — Sausser-Ritschard M., Frau, «Nellys-Kalender Kurse», IX 14209. — Schweizerischer Werkmeisterverband, «Sektion St. Gallen», Arbeitslosenkasse, IX 14231. — Solenthaler Walter, Altimetalle, IX 14236. — Spahni M., Frau, Blouses, Madeleine-Couture, IX 14232. — Steffina-Weberl, Dr. Heinrich Kobler, IX 14226. — Tobler F., Vertreter, IX 14234. — Zweifel Karl, Schärff-Fix-Versand, IX 14208. St-Martin (Neuchâtel): Société fraternelle de prévoyance, assurance tuberculose, IX 4322. Suz-arrot: Società immobiliare «La Casetta», rappres. Eros, Ratti Dirinella, XI 5315. St-Ursanne: Müller V., Dr.-méd., IVa 8277. Salsau: Bachmann Alfred, Aluminiumglasiere, VIIIb 5238. Salorino: Comitato lotteria pro asilo infantile, XIa 4587. Schattdorf: Baumann Josef, Holzhandler, VII 15458. Schönenwerd: Weber Fritz, Dachdeckermeister, VI 10375. Schönbühl: Sektionschef, VII 14550. Schönholzerswilten: Gemeindegemeinschaft, VIIIc 2189. Schwenzenbach (Zürich): Graf Werner, Obst- und Gartenbau, Hegnau, VIII 46209. Schwyz: Knabenmusik der Gemeinde Schwyz, VII 15472. Scuol/Schuis: Dannenberg Leo, Gärtner, X 2571. Seizach: Bezirksschule Seizach, 50-Jahr-Feier, Va 1157. Sempach Station: Sektionschef Sempach, VII 15522. Solothurn: Schachklub «54. Schweizerisches Schachturnier 1953», Va 4097. Sonogno: Storni Marino, autista P.T.T., XI 2568. Spiez: Schönbegg-Garage, Paul R. Kung, Ing., III 13029. Spreitenbach: Wasserkassaverwaltung, VI 10378. Siffa: Neeser Franz, Mineralöle und Fette, VII 16197. Suhr: Janz-Therfenauer E., Frau, VII 20053. Thunwil: Oehry Viktor, Malerschneider, VIII 46230. Thierwil: Maeder H., Kaufmann, V 24112. Thun: Kantonaler Bernischer Stenographentag, III 23929. — Minder Ernst, Bau- und Möbel-schreinerei, Skifabrik, III 23940. — Wampfler F., Occasionen, III 23934. Ursernbach: Elektrizitätsversorgung, IIIa 2211. Versoix: Burnat Alexandre, garage, I 6409. Vleques: Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale, suisse, IVa 4604. Villa Luganese: Società cooperativa di consumo, XIa 143. Villars-Bramard: Boursier communal Cerniaz, II 17581. Vuadens: «Mobilier Moderne», Raymond Sudan, IIa 1301. Wabern: Bircher W., dipl. Elektro-techniker, III 9764. Widenswil: Huber & Sohn Oskar, Autotransporte, VII 11359. Wintwil: Schweizerische Kynologische Gesellschaft, Sektion Toggenburg, IX 14228. Wernsteinhausen (Zürich): Good Clemens «Nafag-Depot», VIII 46229. Wettlingen: Süss Hrch, Papeterie und Bürodbedarf, VI 10325. Wiesendangen: Oxyphen AG., VIIIb 3057. Wiler (Lötschen): Ge-

meindekasse, IIc 2117. Winterthur: Bachmann Arthur, Fischereiarzt, VIIIb 5242. — Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei, Sektion Winterthur-Veltheim-Töss, VIIIb 5240. — Boesch Edwin, Getreide, VIIIb 5235. — Harder P., Kaminfegermeister und Dachdecker, VIIIb 5230. — Härrl Rhena, Vorsteherin, VIIIb 5234. — Jakob Louis, Buchhaltungsbüro, VIIIb 5244. — Lüssli Wilh., VIIIb 5246. — Preisig Ernst, Dr. Prof., VIIIb 5237. — Schliessverein Töss, VIIIb 5243. — Schweizerische Versicherungskassen für das graphische Gewerbe, Ortskasse Winterthur, VIIIb 5241. Wohlen bei Bern: Holzverwertungsgenossenschaft Wohlen und Nachbargemeinden, II 23919. Yverdon: Indermühle Ferdinand, repräsentant, II 15680. — Monti freres, constructeurs, II 17598. Zollikofen: Schützenverein Einzelweltschlüssen, V 24107. Zollikofen: Gysl Fritz, Vb 3284. Zollikofen: «Hewa»-Verlag Hans Hegl, III 23941. Zug: Hophan Alfons, Pinsel, Bürsten, Bauwerkzeuge, VIII 46257. — «Sana»-Holding-AG, VII 3500. Zürich: Allenspach Hans, technisches Büro, VIII 46252. — Arbeiter-Fussballklub Friesenberg, Geländelauf 1953, VIII 36354. — Arbeitgeberverband schweizerischer Karton- und Pappfabrikanten, VIII 35049. — Bonetti Osvaldo, Barman, VIII 18590. — Braunschweig-Weisz Ernst S., VIII 38788. Caltrati Cornelio G., Sekretariat, VIII 46236. — Camaetl Armando, Goldschmied, Juweller, VIII 37869. — Entrobit AG., VIII 1762. — Fallar Enrico, Dr. jur. Rechtsanwalt, VIII 37435. — Faust-Kuehen Elise, VIII 17310. — Frei Walter, Dr., Rechtsanwalt, VIII 46208. — Geiger Fritz, Treuhand- und Revisionsbüro, «Treuhandkonto II», VIII 38224. — Genossenschaft Palmhof, VIII 46241. — Gretler-Hack Karl, Kaufmann, VIII 46247. — Guhl-Falturner Heinrich, VIII 46263. — Gut Emil, sanitäre Anlagen, VIII 38911. — Haggenmaeher & Co. Th. «Contra Sol», VIII 46186. — Heer Karl, Reklamen-Vertriebsbüro «Blitz», VIII 46264. — Herzog Walter F., Direktor, VIII 46246. — Hollenweger Paula, Frau, Korsett-Salon Oliva, VIII 46254. — Huber Werner, Optik-Photo, VIII 46265. — Huber & Co. Oscar, «Elfa»-Abteilung, VIII 7357. — Jäger Werner, Füllrevisor, VIII 46238. — Kapp Elsa (Patenschaft A. Oliboni), VIII 46251. — Karl Eduard, Reklamen, VIII 46188. — Klauenbösch-Mattes Karl, zahntechnisches Laboratorium, VIII 46224. — Kühler-Bodmer Elsa, Kinderwagen und Reparaturen, VIII 46240. — Meier-Eimmel Carl., Elektro-Techniker, VIII 46268. — Moser Gottlieb, Vertreter, VIII 46260. — Motoklub «Panthers», VIII 36852. — Müller Gebrüder, Versandgeschäft, VIII 46255. — Müller-Schmidli Ernst, Konditor-Felnbäcker, VIII 46198. — Peter Hans, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 46226. — Pflügerverlag Zürich, F. Vetter, VIII 42700. — Plocher Willy, Juwelen und Bijouterieateller, VIII 30137. — Raschle K. & Dr. A. Schärli, «Standard-Tour», VIII 46256. — Romann & Roth, Autospritzwerk, VIII 6615. — Sager Karl, Radio-Elektro, VIII 46191. — Silbiger & Co. W., Bestecke und Geschirr en gros, VIII 46166. — Specker-Gustafson Julius, VIII 46248. — Steiger Alfred, Kaufmann, VIII 46249. — Stutz-Max, Kaufmann, VIII 46232. — Superfill AG., Zurzach, Verkaufsbüro Zürich, VIII 18399. — Syndicat de la Haute Colffure Française, seetlon Suisse, VIII 29557. — Turemo AG., VIII 10038. «Union Zürich», phllantropische Gesellschaft, Aufnahmefelder 1953, VIII 18129. — Walter-Hilffiker Jost, VIII 46261. — Wartmann Elsa, Frau, VIII 46239. — Wenk Paul, Elektrotechniker, VIII 46250. — Zoller Paul, eidgenössischer Beamter, VIII 9230. Ruggell (Liechtenstein): Büchel Wilh., Dängerhandlung, IX 14229. Schaun (Liechtenstein): Meier Karl, Sägerei, IX 14220. Nouna (AOF): Lesourd Jean, Mgr., évêque et vicar apostolique, IIa 2249. Um (Donau): Laumayer Anton, Eisenwarengrosshandlung, VIII 38677.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1952

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXV. Jahrgang sind in Gauzleinen mit Goldpressung angeliefert und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten 5 Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können.

Ausserdem sind auch noch alle früheren Einbanddecken ab 1938 erhältlich. Der Preis beträgt je Fr. 2.30. Zur Bestellung und zur gleichzeitigen Zahlung benütze man gefälligst unsere Postcheckrechnung III 520.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1952

Avez-vous déjà pensé à réunir et à faire relier les fascicules de la «Vie économique», de façon à vous assurer une excellente source de documentation? Nous sommes à votre disposition pour vous y aider. Si vos collections des années passées ne sont plus complètes ou détériorées, nous vous les compléterons si possible au moyen de nos fascicules de réserve.

Les couvertures pour la XXV^e année sont exécutées entièrement en toile avec titres or et prévues de telle façon qu'on peut y inclure non seulement les 12 fascicules, mais aussi les 5 rapports de la Commission de recherches économiques.

En outre, nous pouvons livrer toutes les couvertures des années antérieures, à partir de 1938. Prix: 2 fr.30 la pièce. Prière de verser le montant à notre compte de chèques postaux III 520 en indiquant ce que l'on désire recevoir au verso du coupon.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

olivetti

Divisumma C.R.

Die schreibende Rechenmaschine mit automatisch gesteuertem Buchungswagen

Die Olivetti-Divisumma führt als einzige Maschine der Welt alle 4 Rechenoperationen (+ - x :) vollautomatisch und schriftlich aus.

Die Divisumma mit Brettwagen vollbringt dieselben Leistungen, gestattet jedoch den Rechnungsablauf und die Resultate nach Wahl vertikal oder horizontal schriftlich zu fixieren.

Den horizontalen Arbeitsablauf erfüllt die Maschine selbsttätig, da die jeweils gewünschten Funktionen durch eine Steuerschiene automatisch ausgelöst werden. Diese Steuerschiene ist leicht auswechselbar und ermöglicht das Einsetzen der gleichen Maschine für verschiedenartige Arbeiten.

Fr. 3.865.-

Olivetti Generalvertretung, C. W. Schnyder A. G. Hardturmstrasse 169, Zürich, Tel. (051) 42 12 47

Agenturen in: Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/AG, Zürich.

Diagramm der Fähigkeiten:

- 1 Steuerabrechnung
- 2 Lager-Buchhaltung
- 3 Kontokorrent
- 4 Statistische Tabellen
- 5 Bank-Kontokorrent mit gleichzeitiger Zinsrechnung
- 6 Aufstellungen aller Art

In neuem **LAGERHAUS** auf dem Dreispitz-Areal in Basel sind noch zu vermieten:

- 1 Lagerraum von 280 m²
- 1 Lagerraum von 150 m²
- 4 schöne, große Büros
- 1 große Garage für Lastwagenzug

Die Räume werden gesamthaft oder einzeln abgegeben. Geleise-Anschluß, große Zufahrt für Lastwagen, Personen- und Warenlift, Kraftanschluß.

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre Y 4177 Q an Publicitas Basel.

KISTEN

Für den Versand Ihrer Ware passende

Kisten

vorteilhaft durch:

Dampfsäge Safenwil AG

SAFENWIL Telephon (062) 6 21 72

Wir liefern ab unseren Lagern Zürich und Basel erstklassiges

BALSAM-TERPENTINÖL

In Eisenbahnzisternen zu zirka 20 t
In unserer Autozisterne zu zirka 6 t
in Ihrer Autozisterne
In unseren Leihfässern zu 500 l
in Ihren Fässern

Bitte verlangen Sie bei Bedarf Muster, Analysen und Preise.

DUROFER AG., St. Gallen 1, Postfach
Tel. (071) 2 50 83/84

KENNEN SIE DEN FOX?

Schon lange war es der Wunsch von Industrie und Handel, Ihre Photokopien wichtiger Akten selbst herzustellen, und zwar nicht aus Gründen der Diskretion, sondern nicht zuletzt auch aus wirtschaftlichen Erwägungen. Ohne Dunkelkammer sowie diverse Installationen sind Sie in der Lage, Innert 30 Sekunden einwandfrei gehende Kopien jeder Art von Dokumenten, Verträgen, Plänen, Rezepten usw. herzustellen.

Neu in seiner Art und preislich konkurrenzlos in 100 % Schweizer Fabrikat.

Offerten und Anfragen durch die offizielle FOX-Kopierapparate-Vertretung Hs. Kyburz, Obereintfelden (Aargau).

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multo	Fr. 100.—
Edison portable, Schabo	» 60.—
Gestetner, Modell 3	» 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	» 150.—
Geha, Modell 75	» 200.—
Geha, Regen Autom. elektrisch	» 700.—
Falken, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 800.—
Elitama, Modell K	» 275.—
Elitama mit 500 Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.—
Rete 10, Handbetrieb	» 100.—
Roto 10, elektrisch	» 200.—
Roto 40, elektrisch	» 700.—
Roto 15, elektrisch	» 700.—
Edison Dick 77a	» 180.—
Edison Dick 77b	» 300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.—
Printa elektrisch, wie neu	» 750.—
Gestetner, Modell 8	» 150.—
Gestetner, 500 Blatt Anlage, 5 R	» 350.—
Gestetner, Modell 88	» 650.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.—
Gestetner, Modell 68 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.—
Rex D 25	» 300.—
Rex D 2	» 250.—

Spiritus:

Ormig 250	Fr. 450.—
Fordigraf	» 400.—

Typendrucker:

Multigraph, zweitellig, Junior	Fr. 200.—
Multigraph, Gameter	» 100.—



druckt und färbt vollautomatisch elektrisch

EDGAR Rutishauser
Tödiatrasse 1 Tel. 25 73 31 Zürich

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(ZGB Art. 582)

Erblasser:

Kneubühler Ernst

1906, Johann Friedrichs, von Bielenbach (Bern), mechanische Zimmerer und Schreiner, in Derendingen.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 21. April 1953, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Kriegstetten in Solothurn, schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind Wert 5. März 1953 zu berechnen.

Solothurn, den 18. März 1953.

Der Amtsschreiber von Kriegstetten:
W. Amiet, Nolar.



Manufacture de Bouchons
CH. SCHNEIDER S.A.
LAUFON (061) 793 84

Darlehen

rasch

absolut diskret
Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.

Bank Prokredit
Fribourg

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Fabrikliegenschaft

In Frick (AG), direkt an Hauptstrasse, mit grossen Werkstätten, Lager- sowie Wohn- bzw. Büroräumen, mit baureifem Gelände von zirka 10 000 m², zu verkaufen. Ausbaumöglichkeit als Tankstelle, günstige Arbeitsmarkt- und Steuerhältnisse. Anzahlung ca. Fr. 60 000.—, Offerten unter Chiffre A 52210 Q an Publicitas Basel.

Seit 85 Jahren in New-York niedergelassener, zurzeit in der Schweiz weilender

Amerika-Schweizer

mit guten Beziehungen interessiert sich für die Vertretung einschlägiger Schweizer Firmen. — Offerten erbeten unter Chiffre Hab 212-1 an Publicitas Bern.

TANK-ANLAGEN

In jeder Grösse für alle, besonders auch für feuergefährliche Flüssigkeiten, Spezialausführung für Industrie und Garagen; Messapparate, Durchlaufzähler, Motorpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zubehör, Schläuche

ÖLFEUERUNGEN

halb- und vollautomatisch für Industrie u. Privat

HAND-FEUERLÖSCHER

In verschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsgründe
Beratung und Angebot kostenlos
40jährige Erfahrung



AG FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCHUTZ
HÖRGEN (ZÜRICH) (051) 82 42 01

Die Steuerbehörden verlangen immer genauere Kontrolle aller Werte.

LANDOLT'S LIEGENSCHAFTEN-KONTROLLE

mit losen Blättern gibt sofort Aufschluss über Steuerwert und Rendite Ihrer Liegenschaften.

Sie ist eine erprobte Buchführung, die an Hand des beigelegten Musterbelspiels leicht einzurichten ist. Fr. 34.50. Verlangen Sie Preisliste 425.



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG. in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 27. März 1953, 11 1/2 Uhr, im «Casino» in Winterthur stattfindenden

53. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung und der Revisionsbericht samt den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom 16. März 1953 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt.

Stimmkarten sind spätestens zwei Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Volksbank in Winterthur, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern, zu beziehen.

Pfungen, den 18. Februar 1953.

Der Verwaltungsrat.

Luzerner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Kündigung

Wir kündigen hiermit alle vom 1. April bis 30. Juni 1953 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes und diejenigen der von uns übernommenen

Einzinserskasse des Kantons Luzern

auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres die

Konversion

in Obligationen der Luzerner Kantonalbank

zu 2% auf 5 und mehr Jahre fest
oder zu 3% auf 8 Jahre fest
soweit Konvenienz

unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist.

Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die

Ausgabe gegen bar

erfolgt zu 2% auf 5 und mehr Jahre fest, soweit Konvenienz.

Luzern, den 18. März 1953.

Die Direktion.

Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 1. April 1953, vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich

Traktanden:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes für die Geschäftsjahre 1951 und 1952.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle betr. Abnahme der Rechnungen über die Geschäftsjahre 1951 und 1952.
3. Genehmigung der beiden Jahresrechnungen sowie des Geschäftsberichtes und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Hinausschiebung der Generalversammlung.
5. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze unserer Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit 31. März 1953 während der üblichen Bureauzeit bezogen werden am Sitze der Gesellschaft oder bei den Herren Lombard, Odier & Cie. in Genf, wo auch der Geschäftsbericht von heute an erhältlich ist.

Zürich, den 21. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

Grands Magasins au Grand Passage S.A., Genève

Le dividende de l'exercice 1952 est payable dès le 21 mars 1953 par 28 fr. (timbre fédéral et impôt anticipé déduits) contre remise du coupon N° 9 à l'Union de Banques Suisses, à Genève.

Le conseil d'administration.

Kobag Spar-, Bau- und Hypothekenbank AG., Basel

Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Sonntag, den 19. April 1953, vormittags 11 Uhr, im Bürgersaal des Restaurants Bürgerhaus, Neugasse 20, Bern

Traktanden:

1. Protokoll über die 13. ordentliche Generalversammlung vom 22. Juni 1952.
2. a) Abnahme des Geschäftsberichtes für 1952;
b) Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und der Geschäftsprüfungskommission.
3. Abnahme der Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1952.
4. Decharge-Erteilung an die Organe der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Die Jahresrechnung samt Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 7. April 1953 am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre auf.

Die Stimmrechtsausweise werden den Herren Aktionären per Post zugestellt. Sie sind an die Generalversammlung mitzubringen und beim Eingang vorzuweisen.

Basel, den 18. März 1953.

Der Verwaltungsrat.